



Mariacaterina Cristallo

13/07/1999

Interprete di conferenza, di trattativa, Traduttrice,
Docente di lingue straniere

Associazione Italiana
Traduttori e Interpreti

Contatti

+ 39 3662211905

mariacaterina.cri@icloud.com

Mariacaterina Cristallo

Lingue

Spagnolo: conoscenza professionale completa (Livello C2)

Inglese: conoscenza professionale completa (Livello C2)

Francese: conoscenza professionale completa (Livello C2)

Certificazioni e aggiornamento professionale

RWS Trados Studio
2022 Certified
Level 1

SDL* SDL MultiTerm
2021 Certified

BI British Institutes Examination Board
- **ESOL Certificate C2 (Certificazione C2 per la lingua inglese)**

FISAR Sommelier 1 Livello - 2026

STL Formazione - Corso di aggiornamento sulla traduzione giurata

Informazioni aggiuntive

- **Pacchetto Office**
- Patente B, automunita.
- Progettazione e programmazione didattica strutturata, con definizione di obiettivi formativi, attività e strumenti di valutazione
- Pianificazione di lezioni calibrate sui bisogni degli studenti
- Elaborazione di programmi didattici annuali

Formazione

Laurea Magistrale in Interpretariato di conferenza e Traduzione

2023-2025 UNIVERSITÀ DEGLI STUDI INTERNAZIONALI DI ROMA "UNINT"

Votazione: 106/110 e lode

Tesi: "Il ruolo dell'interprete in contesti di violenza di genere: mediazione linguistica e sfide etico-professionali nei centri antiviolenza (CAV)."

Lingue di specializzazione: **Spagnolo e Francese**

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale

2018-2023 | UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L' ORIENTALE"

Diploma di Maturità in Scienze Umane

Esperienza professionale

2024 -ATTUALE | INTERPRETE DI CONFERENZA E TRADUTTRICE

Servizi di interpretariato di trattativa, consecutiva e simultanea tra aziende, enti clienti o fornitori esteri, specie durante riunioni e fiere e congressi internazionali. **Traduzione di documenti tecnici e commerciali. (settore stampaggio e materie plastiche, commerciale, giuridico, vitivinicolo).** **Traduzione giurata.** Lingue: **Spagnolo, Francese, Inglese**

2021-ATTUALE | DOCENTE PRIVATA DI LINGUE STRANIERE

Percorsi di lingua individuali, personalizzati e preparazione di certificazioni Cambridge. Lingue: **Spagnolo, Francese, Inglese**

SETTEMBRE 2025-ATTUALE | SCUOLA DELL'INFANZIA BILINGUE "IL BAOBAB"

English Teacher

- Insegnamento della lingua inglese a bambini dai 3 ai 5 anni avente come obiettivo lo sviluppo del bilinguismo attraverso attività didattiche strutturate e ludiche.
- Svolgimento di corsi di lingua inglese per bambini dai 6 anni.

2022-2023 | CENTRO ASTALLI SUD | SERVIZIO CIVILE UNIVERSALE

Adempimento del progetto *Equité-uguale opportunità, uguale rispetto*

- **Mediazione linguistica FR, EN <> IT in contesti sociali e sanitari**
- Gestione dello sportello immigrazione e **traduzione e di documenti per utenza straniera FR, EN < IT**
- **Insegnamento dell'italiano L2 per utenza straniera**
- **Tutoraggio scolastico per bambini e ragazzi**
- **English We Camp - Camposcuola in inglese per bambini dai 6 ai 10 anni**

GIUGNO 2022-OTTOBRE 2022 | "L'ORIENTALE" DI NAPOLI

Stage di traduzione e localizzazione

Traduzione e adattamento di opere audiovisive **ES, FR < IT**

Opere trattate: *¿Quién mató a Sara?* e *Le bazar de la Charité*

